



## Memoria de actividades 2015<sup>1</sup>

REDIAL - Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina

Sede social: AECID - Biblioteca Hispánica, Avda. Reyes Católicos 4, 28040 Madrid (España)

### 1. Junta Directiva:

Cargos de la Junta Directiva para el periodo 2014-2016, elegidos en la XXV Asamblea General celebrada en Bordeaux el 13 de junio de 2014.

Presidencia:

Anna Svensson (Iberoamerikanska samlingen, Göteborgs universitetsbibliotek, Suecia)

Vicepresidencia:

Isabel Real Díaz (Biblioteca de la Escuela de Estudios Hispano-Americanos Ots Capdequí, Sevilla, España)

Secretaría general:

Katarzyna Dembicz (CESLA, Universidad de Varsovia, Polonia)

Tesorería:

Caroline Abéla (Centre de Documentation REGARDS, Burdeos, Francia)

Secretaría ejecutiva:

Luis Rodríguez Yunta (Centro de Ciencias Humanas y Sociales, Madrid, España)

Vocales:

Bruno Bonnenfant (Bibliothèque Pierre Monbeig, Paris, Francia)

Christoph Müller (Biblioteca del Instituto Ibero-Americano de Berlín, Alemania)

### 2. Actividades:

#### - Administración y gestión de socios

El total de instituciones socios fueron 38 ([Anexo 1](#)). Se incorporó como nuevo miembro la Fundación Barcenillas, España. En marzo Bruno Bonnenfant hizo la preparación y envío de las facturas de las cuotas de 2015.

La XXVI Asamblea REDIAL tuvo lugar el 5 de junio en Barcelona, organizada por Cristina Borràs, Katarzyna Dembicz y Anna Svensson. ([Anexo 2](#)). Cabe destacar que la sede de REDIAL se cambió a AECID - Biblioteca Hispánica después de la asamblea. El 4 de junio se reunió la Junta Directiva, a la que asistieron Anna Svensson, Isabel Real, Katarzyna Dembicz, Caroline Abéla, Luis Rodríguez Yunta, Bruno Bonnenfant y Christoph Müller.

La Junta tomó durante el año decisiones per capsulam sobre: el balance de 2014 y el presupuesto para 2015 – preparados por Caroline Abéla; el pago anual de Lucie Secchiaroli y OBDC; y de asumir el costo del alojamiento a los asistentes del IX Encuentro de centros españoles en Sevilla. En septiembre se arregló una deuda con la Agencia tributaria en España del impuesto del IVA de 2014 que nos reclamó a razón de que no era correcta la devolución del IVA de 2014.

---

<sup>1</sup> Redactada por Anna Svensson el 23 de junio de 2016.



## Grupos de trabajo

- **Gestión económica:** Caroline Abéla / Luis Rodríguez Yunta / Bruno Bonnenfant  
Actividades: véase arriba bajo el punto Administración y gestión de socios.
- **Secretaría-archivo:** Katarzyna Dembicz / Luis Rodríguez Yunta  
Actividades: véase arriba bajo el punto Administración y gestión de socios
- **Noticias y Puentes:** Katarzyna Dembicz / Lucie Secchiaroli / Tomás Manzano / Nieves Cajal  
Durante el año 2015 se publicaron 1517 registros de noticias de múltiples colaboradores: con 457 noticias de Carlos Jenart, 390 de Luis Rodríguez Yunta, 165 de Karine Jenart, 72 de Lucie Secchiaroli, 37 de Oscar Martínez, 28 de Tomás Manzano Fraile, 26 de Isabel Real Díaz, 26 de Katarzyna Dembicz, 11 de Tatiana Medvedeva, 5 de Anna Svensson, 5 de Margarita Rault y 3 de Felipe Pozo Redondo.  
De no-miembros: 43 de Estella Llorente (Iberoamericana Vervuert), 10 de Yolanda Rigault ([www.cecupe.com](http://www.cecupe.com)), 9 de Adolfo A. Abadía, 7 del Instituto de Iberoamérica (Universidad de Salamanca), 7 de Nina Miller y 5 de Gabriela Irazábal.  
Véase también abajo bajo el punto Publicaciones  
Lucie Secchiaroli hizo durante el otoño algunos cambios en el formulario de noticias para que se aceptaron noticias sin traducir al español.
- **Bibliotecas digitales y Acceso Abierto:** Araceli García / Bruno Bonnenfant / Caroline Abéla / Daniel Pouyllau / Christoph Müller / Ma. Paz Delgado
- **Bibliografías referenciales:** Luis Rodríguez Yunta / Daniel Pouyllau / Caroline Abéla / Anna Svensson  
Se grabaron 3085 registros bibliográficos de múltiples colaboradores: con 1864 de Luis Rodríguez Yunta, 497 de Carlos Jenart, 394 de colaboradores de la Escuela de Estudios Hispano-Americanos en Sevilla, 172 de Karine Jenart, 27 de Tatiana Medvedeva, 26 de Isabel Real Díaz, 24 de Lucie Secchiaroli, 12 de Felipe Pozo Redondo, 12 de Anna Svensson y 2 de Katarzyna Dembicz. Anna Svensson creó un grupo público REDIAL en Zotero .Se empezó el trabajo de pasar bibliografía al grupo: Anna Svensson enlazó tres bibliografías del AAE al grupo, Lucie Secchiaroli trabajó con el API de Zotero en el Portal.
- **Catálogo de revistas y Latindex:** Françoise Gouzi / Margarita Rault  
Françoise Gouzi grabó en Latindex 12 nuevos títulos en el Directorio y 10 en el catálogo.
- **Revista AEA:** Anna Svensson / Katarzyna Dembicz / Amaia Guerrero / Felipe del Pozo / Miguel Ángel Ramos  
Actividades: véase abajo bajo el punto Publicaciones.
- **Blog IguAnalista:** Lucie Secchiaroli / Luis Rodríguez Yunta / Ma. José Villanuava / Isabel Real  
Durante el año se publicaron 22 artículos, maquetados por Lucie Secchiaroli. Entregaron textos Luis Rodríguez Yunta (4) de los cuales uno en colaboración con Aquiles Alencar Brayner (1), Anna Svensson (2), Lucie Secchiaroli (2), Isabel Real (1) Ma. Josefa Villanueva (1), Felipe del Pozo (1), Araceli García Martín (1), Nieves Cajal (1),



Tomás Manzano Fraile (1), Ana María López Cuadrado (1), Evelia Vega González (1), Frank Egerton (1), Paz Delgado Buenaga (1) y colaboradores externos (4).

- Promoción: Anna Svensson / Christoph M

Lucie Secchiaroli y Anna Svensson gestionaron la página REDIAL en Facebook y la cuenta Twitter. En Facebook hubo 105 nuevos "Likes" en 2015 (de un total de 893 Likes). La página en Facebook de IguAnalista tiene actualmente 345 amigos. En Twitter hubo 104 nuevos seguidores (de un total de 230), se publicaron 863 tweets (de un total de 1259).

## Otras aportaciones en el Portal

Aumentos de las bases de datos no mencionados en la sección de grupos de trabajo:

Latinoamericanistas: 48

Revistas: 17

Unidades: 8

E-Samba: 6

Bibliotecas: 5

Hubo 319 420 visitas al Portal en 2015, una reducción de 0,9% en comparación con las visitas en 2014 (320 856 visitas)

## Congresos, jornadas y seminarios

En relación con la XXVI Asamblea de REDIAL se organizaron las Jornadas REDIAL en Barcelona 4-6 de junio por Cristina Borràs y Anna Svensson. La Casa Amèrica Catalunya fue presentada por su director Antoni Traveria Celda. Cristina Osorno, investigadora de la Casa Amèrica Catalunya, presentó las actividades de la Casa relacionadas con el público infantil y Gabriela Dalla Corte habló sobre los Estudios Latinoamericanos en Barcelona, a través de dos publicaciones, *Mercurio* y *Boletín Americanista*. Siguió intervenciones de Ana María López Cuadrado sobre las relaciones establecidas para personajes emblemáticos de la Historia de América en el Portal Europeo de Archivos, y de Christoph Müller sobre los proyectos de digitalización en el IAI. Araceli García habló sobre las labores realizadas en el marco de la preparación de *Americanae* para Horizonte 2020. El debate se centró en cómo continuar esta propuesta fuera de la financiación de Horizonte 2020, creando en el marco de Redial un grupo que trabaje en la creación de una biblioteca virtual americanista a nivel europeo como subportal de Europeana. Se tomó la decisión de crear un grupo de trabajo para el proyecto *Americanae* (de bibliotecas digitales) coordinado por la Biblioteca Hispánica.

En la sesión sobre el Portal presentaron Bruno Bonnenfant y Luis Rodríguez Yunta posibles escenarios para el futuro del portal y se expusieron diferentes recursos que pueden contribuir a aportar alternativas a los trabajos: el buscador Isidore (Daniel Pouyllau), las posibilidades de aplicación de vocabularios multilingües especializados en este mismo producto (Caroline Abéla), nuestro blog IguAnalista (Isabel Real), o los gestores bibliográficos como Zotero, Mendeley y RefWorks (Anna Svensson y Tomás Manzano). Se decidió sobre un nuevo estructura de los grupos de trabajo relacionados con el Portal y se decidió también de: 1.) Hacer compatible nuestro portal con Zotero a fin de facilitar el uso de este gestor para difundir bibliografías temáticas; 2) Cerrar los subportales de Bicentenario y Migración, creando bases bibliográficas para Zotero sobre "Bicentenarios", "Latinoamericanos en Europa" y "Europeos en América Latina. Siglos XIX y XX"; 3.) Las informaciones de actividades y eventos referentes a estos subportales se quedarían en el portal madre.



Los participantes de las Jornadas asistieron al estreno del documental: *El tren popular de la cultura* (dirigida por Carolina Espinoza) y en una visita guiada de la exposición "Arte mochica en el Perú" en Caixa Forum

En Sevilla se organizó, el 29 y 30 de octubre, el IX Encuentro de Centros Españoles de REDIAL con el tema "Fondos y recursos iberoamericanos para las humanidades digitales" Escuela de Estudios Hispanoamericanos en colaboración con la Biblioteca Ots Capdequí y con el patrocinio de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria (Min. Educación, Cultura y Deporte). En el comité organizador estuvieron Isabel Real, Felipe del Pozo y Luis Rodríguez Yunta Se leyeron 8 ponencias y fueron invitados como participantes fuera de España Caroline Abéla y Anna Svensson. El programa completo figura como [Anexo 3](#).

Durante el otoño, Tomás Manzano Fraile y Anna Svensson en cooperación con la Junta, empezaron el trabajo para organizar la Asamblea y Jornadas REDIAL 2016 en Salamanca. En preparación para la participación de REDIAL con una mesa redonda sobre las revistas europeas de Estudios Latinoamericanos en el congreso de CEISAL en Salamanca 2016, Tomás Manzano Fraile, Luis Rodríguez Yunta y Anna Svensson empezaron el trabajo de elaborar un informe sobre las revistas.

Felipe del Pozo y Katarzyna Dembicz participaron en 55ICA en El Salvador donde llevaron afiches e información sobre Redial.

### 3. Relaciones con otras instituciones

REDIAL ha sido representado en las siguientes reuniones de otros organismos:

Bruno Bonnenfant en la Asamblea General de GIS Institut des Amériques (IdA) en París el 31 de enero

Katarzyna Dembicz en la Asamblea anual de CEISAL el 2 de octubre en San Petersburgo.

#### - Convenios establecidos

REDIAL fue aceptado como centro asociado de la red CLACSO en noviembre.

#### - Colaboraciones

Françoise Gouzi participó con la presentación "Centro de acopio «Latinoamericanistas-Europa»" en la XXI Reunión Técnica de Latindex, en Madrid, España, 29/9 al 2/10.

A partir del pago de servicios que se realiza a Olivier Bertoncello Data Consulting, se ha podido contar con el apoyo de Lucie Secchiaroli como webmaster y en las tareas de mantenimiento y edición del portal, envíos del boletín Puentes y edición del blog. Las tareas asignadas han supuesto en 2015 una dedicación aproximada de 8 horas/semana durante el período enero-junio y septiembre-diciembre.

### 4. Publicaciones

#### - Boletín Puentes / Biblionovedades

El Grupo de trabajo Noticias y Puentes (véase arriba en Grupos de trabajos) mandaron durante el año 19 números de Puentes y 11 de Biblionovedades. Suscribieron durante el año: 135 nuevas personas, llegando a un total hoy de 4124 suscriptores.



# REDIAL

Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina



Lucie Secchiaroli ha hecho corrección esporádica de los emails erróneos de la lista de suscriptores de Puentes.

## - Documentos de trabajo

En enero se publicó como Documento de trabajo 2015/1, una versión revisada del *Guía de fuentes sobre América Latina en España, Ciencias Sociales y Humanidades*, elaborado por un grupo de trabajo donde participaron entre otros varios colegas del Centro de Información Documental de Archivos.

## - Anuario Americanista Europeo

En marzo se puso en línea el volumen 2014 con el tema "Ciencias sociales y humanidades digitales en los estudios latinoamericanos" editado por Luis Rodríguez Yunta y Aquiles Alencar Brayner. Además de los editores del tema, participaron con artículos los miembros de REDIAL Carmen Lozano Polo y Anna Svensson. La maquetación y gestión técnica fue hecha por Amaia Guerrero, con asistencia de Felipe del Pozo y Miguel Ángel Ramos.

En mayo Anna Svensson publicó la convocatoria abierta de artículos para el volumen 2015 con un texto de presentación de Sonia V. Rose, Université Toulouse Jean Jaurès (Francia), Jussi Pakkasvirta, Universidad de Helsinki (Finlandia) y Magnus Lembke, Universidad de Estocolmo (Suecia), editores del tema "Hacia un nuevo latinoamericanismo: desafíos y complejidad del diálogo entre las disciplinas". Ninguna preparación de los artículos podía hacerse dado que los responsables del tema y de la sección Varia no lograron avanzar en sus tareas.

Peter Altekrüger IAI Berlín sustituyó a Ángela Sorli como representante de REDIAL en el Consejo Asesor.

Durante el año Anna Svensson hizo algunos trámites en relación con la solicitud hecha a finales de 2014 a revues.org para la inclusión de la revista en su plataforma. No se tomó decisión al respecto durante el año.



## Anexo 1

### Miembros 2015

Biblioteca del Instituto Ibero-Americano	Alemania
Fachbibliothek Lateinamerika, German Institute of Global and Area Studies	Alemania
Österreichisches Lateinamerika-Institut	Austria
Biblioteca de la Escuela de Estudios Hispano-Americanos "Ots Capdequí"	España
Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid	España
Biblioteca de la Universidad Internacional de Andalucía, Sede Iberoamericana Santa María de La Rábida	España
Biblioteca del Instituto de Iberoamérica, Universidad de Salamanca	España
Biblioteca Hispánica, AECID-BH	España
Biblioteca IE, Instituto de Empresa	España
Biblioteca Nacional de España	España
Casa de América	España
Casa Amèrica Catalunya	España
Casa de Colón, Cabildo Insular de Gran Canaria	España
Centro de Ciencias Humanas y Sociales, CSIC	España
Centro de Documentación de Canarias y América	España
Centro de Información Documental de Archivos, CIDA	España
Fundación Barcenillas	España
Hegoa, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea	España
Instituto de Estudios Políticos para América Latina y África, IEPALA	España
Red de Bibliotecas del Instituto Cervantes	España
Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, Ministerio de Cultura	España
Bibliothèque de Documentation Internationale Contemporaine	Francia
Bibliothèque Nationale de France	Francia
Bibliothèque Pierre Monbeig, IHEAL/CREDA	Francia
CADIST Amérique latine & Afrique lusophone	Francia
Centre de documentation REGARDS, CNRS	Francia
Centre de documentation sur l'Amérique Latine, CEDOCAL	Francia
Direction en Appui à la Recherche, Université de Toulouse II - Le Mirail	Francia
Institut des Amériques	Francia
L'Observatoire des changements en Amérique latine – Réseau Europe-Amérique latine	Francia
CEDLA Library, Universiteit van Amsterdam	Países Bajos
Biblioteca del CESLA, Uniwersytet Warszawski	Polonia
Biblioteca Especializada do Núcleo de Estudos Latino-Americanos, Universidade Fernando Pessoa	Portugal
Hispanic Section of the British Library	Reino Unido
Institute of Latin American Studies	Reino Unido
Instituto de Latinoamérica de la Academia de Ciencias de Rusia	Rusia
Iberoamerikanska samlingen, Göteborgs universitetsbibliotek	Suecia
Lateinamerika-Institutets bibliotek, Stockholms universitet	Suecia



## Anexo 2

### XXVI ASAMBLEA GENERAL DE REDIAL

5 de junio 2015, Barcelona, Casa Amèrica Catalunya

El día 5 de junio del año 2015 se efectuó la Asamblea General de Redial. La reunión tuvo quórum. De los 37 miembros, presentes estuvieron 22 miembros, incluidas 8 delegaciones de voto. Véanse la lista al final.

1. Por unanimidad los presentes aprobaron el orden del día de la Asamblea.
2. Fueron aprobadas por votación unánime las Actas de la Asamblea de Redial 2014.
3. La Presidenta Anna Svensson presentó de forma breve la memoria de las actividades de la Presidencia en el año 2014. Apeló también a una mayor actividad de los miembros en las consultas de los materiales/documentos que se envían por Zócalo.
4. Informe de la Tesorería. Caroline Abéla presentó el estado de las cuentas de Redial. Para el año 2014 se cerraron las cuentas con un monto de 6.325 Euros y 52 Céntimos. Las cuotas de membresía del año 2014 las han pagado 32 socios. Hasta mayo del 2015 efectuaron el pago del año en curso 28 miembros.  
Se estima el presupuesto para el año 2015 en un valor total de 11.525 Euros y 52 Céntimos y un débito de 4.107 Euros y 61 Céntimos constituido por los pagos fijos por mantenimiento del Portal.
5. La Asamblea aprobó por unanimidad el informe de la Tesorería.
6. Se pasó a la presentación de la candidatura de la “Fundación Barcenillas” a la membresía de REDIAL.  
Después de una breve presentación de los objetivos y las actividades de la Fundación hechas por M<sup>a</sup> Paz Delgado Buenaga, la Asamblea aprobó por unanimidad el ingreso del nuevo miembro.
7. La Presidenta Anna Svensson presentó brevemente las decisiones tomadas por la Junta Directiva el 4 de junio 2015. Las memorias de la reunión se redactaron en un documento aparte.  
Daniel Pouyllau dio explicaciones sobre la realización de unos videos que documentaban las actividades del 25 aniversario de REDIAL realizados en Burdeos. Explicó que el Instituto de las Américas está dispuesto a pagar por la elaboración de los videos y su puesta en línea en internet.
8. Anna Svensson presentó las candidaturas de Isabel Real y Nieves Cajal para el Comité Electoral de las próximas elecciones que se efectuarán en la asamblea de 2016 en Salamanca. La Asamblea General con 19 votos a favor y 2 abstenciones, aprobó las candidaturas.



9. El punto 12 del Orden de la Asamblea referente a la modificación de los Estatutos fue presentado por Luis Rodríguez Yunta, el cual explicó las razones de la propuesta de modificación de los artículos 2 y 14.

El artículo 2 se refiere al cambio de la sede y la nueva redacción que se sometió a la aprobación es:

*La sede social de la Asociación se sitúa en la Biblioteca Hispánica de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Av. Reyes Católicos 4, 28040 Madrid*

El artículo 14 se refiere al cambio de la conformación de la Junta Directiva y la nueva redacción que se sometió a la aprobación es:

*Un miembro de la Junta Directiva, por lo menos, tiene que ser de nacionalidad española, como país sede de la Asociación*

10. La Asamblea pasó a la votación de la modificación de los Estatutos  
La Asamblea aprobó por unanimidad la nueva versión del artículo no. 2.  
La Asamblea aprobó por unanimidad la nueva versión del artículo no. 14

11. La sede de la Asamblea en el año 2017, fue el siguiente punto de debate. Los participantes propusieron a Gotemburgo (Suecia) como la próxima sede. Esta fue bienvenida por Anna Svensson la cual se comprometió de evaluarla.

12. Al finalizar la reunión, los participantes agradecieron a Cristina por la magnífica organización.

13. La Presidenta cerró la XXVI Asamblea de Redial.

Elaborado por Katarzyna Dembicz

9 de junio 2015





REDIAL

Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina



### Anexo 3

## **IX ENCUENTRO DE CENTROS ESPAÑOLES DE REDIAL "Fondos y recursos iberoamericanos para las humanidades digitales" Sevilla 29 y 30 de octubre de 2015**

Organiza: Organiza: REDIAL Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina Biblioteca Ots Capdequí. Escuela de Estudios Hispanoamericanos. Con el patrocinio de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria (Min. Educación, Cultura y Deporte)

Lugar: Salón de actos de la Escuela de Estudios Hispanoamericanos, C/ Alfonso XII, 16. Sevilla

### **PROGRAMA DE LAS JORNADAS**

**29 de octubre**, 11 a 13'30h Escuela de Estudios Hispanoamericanos

#### **Apertura, palabras de bienvenida**

Antonio Gutiérrez, director de la Escuela de Estudios Hispanoamericanos  
Isabel Real, Biblioteca Ots Capdequí

#### **Mesa: Fondos americanistas para las Humanidades Digitales**

Modera: Josefa Villanueva, Centro de Información Documental de Archivos

*Exhibir documentos, compartir un legado y contar mil historias: La difusión en el Archivo General de Indias*

Antonio Sánchez de Mora, Archivo General de Indias.

*Una biblioteca entre los océanos de la comunicación: la Biblioteca del Archivo General de Indias: de la tradición a la innovación*

Carmen Lozano Polo, Biblioteca del Archivo General de Indias.

*Fondos de mapas y fotografías digitalizadas sobre América Latina : fondos de Venezuela, Argentina, Brasil y Guayana francesa*

Caroline Abéla, Centre de Documentation REGARDDS, Burdeos, Francia

*Sistemas y recursos digitales para la investigación en cartografía histórica en el ámbito americanista*

José María García Redondo, doctor por la Universidad Pablo de Olavide

16 a 18h, Jornada de trabajo para miembros de Redial

### **30 de octubre**

9'30 a 11. **Visita al Archivo de Indias**



# REDIAL

Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina



11'30 a 13'30. Escuela de Estudios Hispanoamericanos

**Mesa: Investigación americanista y bibliotecas digitales para las Humanidades Digitales**

Modera: Felipe del Pozo, Universidad Internacional de Andalucía

*Las Humanidades digitales en los Estudios Latinoamericanos*

Luis Rodríguez Yunta, CSIC, Centro de Ciencias Humanas y Sociales.

*Metodologías de las humanidades digitales y aplicación sobre un corpus de textos de revistas americanistas*

Anna Svensson, Biblioteca de la Universidad de Göteborg.

*La Biblioteca Digital del Patrimonio Iberoamericano: de proyecto bibliotecario a pieza clave del Espacio Cultural Iberoamericano*

Elena Sánchez Nogales, responsable del Servicio de Biblioteca Digital de la Biblioteca Nacional de España

*Proyectos de la Biblioteca Hispánica: biblioteca digital, recolector Americanae, fondos audiovisuales*

Araceli García y Juan Manuel Vizcaíno, AECID Biblioteca Hispánica

**COMITÉ ORGANIZADOR**

Isabel Real (Biblioteca Ots Capdequí)

Felipe del Pozo (Biblioteca de la Universidad Internacional de Andalucía)

Luis Rodríguez Yunta (CSIC – Centro de Ciencias Humanas y Sociales)

Correo de contacto: [bibescu@cica.es](mailto:bibescu@cica.es)